

I List Jana

Rozdział 1

PROLOG: ZAPROSZENIE DO WSPÓLNOTY

1. Co było od początku, co usłyszeliśmy, co zobaczyliśmy — oczami naszymi, co oglądaliśmy i — ręce nasze dotknęły, o — Słowie — życia, — 2. i — życie zostało uwidocznione i zobaczyliśmy i składamy świadectwo i ogłaszamy wam — życie — wieczne, które było przy — Ojcu i zostało uwidocznione nam, — 3. co zobaczyliśmy i usłyszeliśmy, ogłaszamy i wam, aby i wy wspólnotę mieliście z nami. I — wspólnota zaś — nasza z — Ojcem i z — Synem Jego, Jezusem Pomazańcem, 4. I to piszemy wam, aby — radość wasza była wypełniona.

PIĘKNO ZWIĄZKU Z BOGIEM I OBIETNICA PRZEBACZENIA

5. I jest to — nowina, którą usłyszeliśmy od Niego i zwiastujemy wam, że — Bóg światłem jest i ciemności w Nim nie jest żadna. 6. Jeśli powiedzielibyśmy, że wspólnotę mamy z Nim i w — ciemności chodzilibyśmy, kłamiemy i nie czynimy — prawdy. 7. Jeśli zaś w — świetle chodzilibyśmy, jak On jest w — świetle, wspólnotę mamy z sobą nawzajem i — krew Jezusa — Syna Jego, oczyszcza nas z każdego grzechu. 8. Jeśli powiedzielibyśmy, że grzechu nie mamy, siebie samych zwodzimy i — prawda nie jest w nas. 9. Jeśli wyznawalibyśmy — grzechy nasze, wierny jest i sprawiedliwy, aby odpuściłby nam — grzechy i oczyścił nas z każdej niesprawiedliwości. 10. Jeśli powiedzielibyśmy, że nie zgrzeszyliśmy, kłamcą czynimy Jego i — słowo Jego nie jest w nas.

Rozdział 21. Dzieci me, to piszę wam, aby nie grzeszylibyście. I jeśli ktoś zgrzeszyłby, Pocieszyciela mamy przy — Ojcu, Jezusa Pomazańca sprawiedliwego. 2. I On prześlaniem jest za — grzechy nasze, nie za — nasze zaś jedynie, ale i za całego — świata.

DOWÓD POZNANIA BOGA

3. I w tym poznajemy, że poznajemy Go, jeśli — przykazania Jego strzeżemy. 4. — Mówiący, że: Poznałem Go, i — przykazań Jego nie strzegący, kłamcą jest, i w tym — prawda nie jest. 5. Kto zaś — strzegłby Jego — słowo, naprawdę w tym — miłość — Boga dokonała się. W tym poznajemy, że w Nim jesteśmy. 6. — Mówiący, [że] w Nim mieszka, powinien jak Ów chodził i sam tak chodzić.

NOWE PRZYKAZANIE

7. Ukochani, nie przykazanie nowe piszę wam, ale przykazanie stare, które mieliście od początku. — Przykazaniem — starym jest — słowo, które usłyszeliście. 8. Znowu przykazanie nowe piszę wam, — jest prawdziwe w Nim i w was, że — ciemność przemija i — światło — prawdziwe już świeci. 9. —

Mówiący, [że] w — świetle jest i — brata jego nienawidzący w — ciemności jest aż do teraz. **10.** — Kochający — brata jego w — świetle trwa, i przyczyna potknięcia w nim nie jest. **11.** — Zaś nienawidzący — brata jego w — ciemności jest i w — ciemności chodzi, i nie wie gdzie odchodzi, że — ciemność oślepiła — oczy jego.

PRAWDZIWE WARTOŚCI ŻYCIA

12. Piszę wam, dzieci, że odpuszczone są wam — grzechy, dla — imienia Jego. **13.** Piszę wam, ojcowie, że poznaliście [Go] od początku. Piszę wam, młodzieńcy, że zwyciężyliście — złego. **14.** Napisałem wam, dzieci, że poznaliście — Ojca. Napisałem wam, ojcowie, że poznaliście [Go] od początku. Napisałem wam, młodzieńcy, że silni jesteście i — słowo — Boga w was trwa i zwyciężyliście — złego. **15.** Nie kochajcie — świata ani [tego co] w — świecie. Jeśli kto kocha — świat, nie jest — miłość — Ojca w nim. **16.** Bo wszystko — w — świecie, — pożądanie — ciała i — pożądanie — oczu i — chętność — życia, nie jest z — Ojca, ale ze — świata jest. **17.** I — świat przemija i — pożądliwość jego, — zaś czyniący — wolę — Boga trwa na — wiek.

OSTRZEŻENIE PRZED FAŁSZYWYMI NAUCZYCIELAMI

18. Dzieci, ostatnia godzina jest, i od kiedy usłyszeliście, że przeciwnik Pomazańca przychodzi, i teraz przeciwnicy Pomazańca liczni stali się, stąd wiemy, że ostatnia godzina jest. **19.** Z nas wyszli, ale nie byli z nas. Jeśli bowiem z nas byli, trwaliby — pomiędzy nami. Ale aby stało się widoczne, że nie są wszyscy z nas. **20.** I wy namaszczenie macie od — Świętego, i znacie wszystko. **21.** Nie napisałem wam, że nie znacie — prawdy, ale, że znacie ją, i, że każdy fałsz z — prawdy nie jest. **22.** Kto jest — kłamcą, jeśli nie — zaprzeczający, że Jezus nie jest — Pomazańcem? Ten jest — przeciwnikiem Pomazańca — odrzucający — Ojca i — Syna, **23.** Każdy — odrzucający — Syna także nie — Ojca ma. — Wyznający — Syna i — Ojca ma. **24.** Wy [, którzy] usłyszeliście od początku, w was trwa. Jeśli w was pozostanie [co] od początku usłyszeliście, i wy w — Synu i w — Ojcu pozostaniecie. **25.** I ta jest — obietnica, którą On obiecał nam: — życie — wieczne. **26.** Te napisałem wam o — uwodzących was. **27.** I wy — namaszczenie [, które] wzięliście od Niego, pozostaje w was, i nie potrzebę macie, aby ktoś uczył was, ale jak — Jego namaszczenie poucza was o wszystkim, i prawdą jest i nie jest fałszem, i jak nauczył was, trwajcie w Nim.

ZACHĘTA DO TRWANIA W CHRYSZCIE

28. I teraz, dzieci, trwajcie w Nim, aby jeśli stanie się widocznym, mielibyście otwartość i nie wstydziłibyście się przed Nim w — czasie przyjścia Jego. **29.** Jeśli wiedzielibyście, że sprawiedliwy jest, poznajecie, że i każdy — czyniący — sprawiedliwość z Niego jest zrodzony.

Rozdział 31. Zobaczcie jaką miłość dał nam — Ojciec, aby dziećmi Boga zostalibyśmy nazwani, i jesteśmy, dla tego — świat nie poznaje nas, bo nie poznał Jego. **2.** Ukochani, teraz dziećmi Boga jesteśmy, i jeszcze nie ujawniło się czym będziemy. Wiemy, że jeśli stanie się widocznym, podobni Jemu będziemy, bo zobaczymy Jego jakim jest. **3.** I każdy — mający — nadzieję tę w Nim czyni oczyszczonym siebie jak Ów nieskazitelny jest. **4.** Każdy — czyniący — grzech i — bezprawie czyni, i — grzech jest — bezprawiem. **5.** I wiecie, że Ów ujawniony został, aby — grzechy poniósłby, i grzech w Nim nie jest. **6.** Każdy — w Nim trwający nie grzeszy, każdy — grzeszący nie zobaczył Go i nie poznał Jego. **7.** Dzieci, niech nikt [nie] zwodzi was. — Czyniący — sprawiedliwość sprawiedliwy jest, jak Ów sprawiedliwy jest. **8.** — Czyniący — grzech z — oszczercy jest, bo od początku — oszczerca grzeszy. Na to stał się widocznym — Syn — Boga, aby zniszczyłby — dzieła — oszczercy. **9.** Każdy — zrodzony z — Boga grzechu nie czyni, gdyż nasienie Jego w nim trwa, i nie jest w stanie grzeszyć, gdyż z — Boga zrodzony jest. **10.** W tym widoczne są — dzieci — Boga i — dzieci — oszczercy, każdy — nie czyniący sprawiedliwości nie jest z — Boga, i — nie kochający — brata jego. **11.** Bowiem ta jest — nowina którą usłyszeliście od początku, aby kochalibyśmy siebie nawzajem. **12.** Nie jak Kain ze — złego był i zarznął — brata jego, i ze względu na co zamordował jego? Bowiem — dzieła jego złe były, — zaś — brata jego sprawiedliwe.

CHRZEŚCIJAŃSKA CODZIENNOŚĆ

13. Nie dziwcie się, bracia, jeśli nienawidzi was — świat. **14.** Wy wiecie, że przeszliśmy ze — śmierci do — życia, gdyż kochamy — braci. — Nie kochający trwa w — śmierci. **15.** Każdy — nienawidzący — brata jego mordercą człowieka jest, a wiecie, że każdy morderca człowieka nie ma życia wiecznego w nim trwającego. **16.** W tym poznaliśmy — miłość, że Ów za nas — duszę Jego położył, i my powinniśmy za — braci dusze położyć. **17.** Kto zaś — ma — dobro — świata i widzi — brata jego potrzebę mającego, a zamknąłby — wewnątrz jego od niego, jak — miłość — Boga trwa w nim? **18.** Dzieci, nie kochajmy słowem ani — językiem, ale w dziele i prawdzie. **19.** W tym będziemy poznawać, że z — prawdy jesteśmy i przed Nim przekonamy — serce nasze, **20.** że jeśli znajduje wady nasze — serce, bo większy jest — Bóg [niż] serce nasze i poznaje wszystko. **21.** Ukochani, jeśli — serce nie znajduje winy, otwartość mamy przed — Bogiem, **22.** i — jeśli prosimy, otrzymujemy od Niego, gdyż — przykazania Jego strzeżemy i — podobające się przed Nim czynimy. **23.** I to jest — przykazanie Jego, aby uwierzylibyśmy — imieniu — Syna Jego Jezusa Pomazańca i kochali jedni drugich jak dał przykazanie nam. **24.** A — strzegący — przykazań Jego w Nim trwa i On w nim, i po tym poznajemy, że trwa w nas: z — Ducha, którego nam dał.

Rozdział 4

OSTRZEŻENIE PRZED ŁATWOWIERNOŚCIĄ

1. Ukochani, nie każdemu duchowi wierzcie, ale testujcie — duchy czy z — Boga jest, bowiem liczni pseudo-prorocy wyszli na — świat. 2. W tym poznajemy — Ducha — Boga: każdy duch — wyznający Jezusa Pomazańca w ciele przybyłego z — Boga jest, 3. a każdy duch — nie wyznający — Jezusa z — Boga nie jest, a ten jest — tego przeciwnika Pomazańca, co słyszeliście, że przychodzi i teraz w — świecie jest już. 4. Wy z — Boga jesteście, dzieci, i zwyciężyliście ich, bo większy jest [Ten] w was niż [ten] w — świecie. 5. Oni ze — świata są, dla tego ze — świata mówią i — świat ich słucha. 6. My z — Boga jesteśmy. — Znający — Boga słucha nas, kto nie jest z — Boga, nie słucha nas. Z tego poznajemy — ducha — prawdy i — ducha — zwiedzenia.

WEZWANIE DO WZAJEMNEJ MIŁOŚCI

7. Ukochani, kochajmy siebie nawzajem, bo — miłość z — Boga jest, i każdy — kochający z — Boga zrodzony jest i zna — Boga. 8. — Nie kochający nie zna — Boga, gdyż — Bóg miłością jest. 9. W tym stała się widoczna — miłość — Boga w nas, że — Syna Jego — jednorodzonego wysłał — Bóg na — świat, aby żylibyśmy przez Niego. 10. W tym jest — miłość, nie że my ukochaliśmy — Boga, ale że On ukochał nas i wysłał — Syna Jego, przebłaganie za — grzechy nasze. 11. Ukochani, jeśli tak — Bóg ukochał nas, i my powinniśmy siebie nawzajem kochać. 12. Boga nikt nigdy [nie] obejrzał. Jeśli kochamy siebie nawzajem, — Bóg w nas pozostaje i — miłość Jego wydoskonalona w nas jest. 13. W tym poznajemy, że w Nim trwamy i On w nas, że z — Ducha Jego dał nam. 14. I my obejrzeliśmy i świadczymy, że — Ojciec wysłał — Syna Zbawiciela — świata. 15. Kto jeśli wyznałby, że Jezus jest — Synem — Boga, — Bóg w nim pozostaje i on w — Bogu. 16. I my poznaliśmy i uwierzyliśmy — miłości, którą ma — Bóg w nas. — Bóg miłością jest, i — trwający w — miłości w — Bogu trwa a — Bóg w nim pozostaje. 17. W tym wydoskonalila się — miłość z nami, aby otwartość mielibyśmy w — dniu — sądu, że jak Ów jest i my jesteśmy w — świecie tym. 18. Lęk nie jest w — miłości, ale — doskonała miłość na zewnątrz wyrzuca — lęk, bo — lęk karę ma, — zaś lękający się nie doskonały [jest] w — miłości. 19. My kochamy, bo On pierwszy ukochał nas. 20. Jeśli ktoś powiedziałby, że: "Kocham — Boga", a — brata jego nienawidzi, kłamcą jest, — bowiem nie kochający — brata jego, którego widzi, — Boga, którego nie widzi nie jest w stanie kochać. 21. A to — przykazanie mamy od Niego, by — kochający — Boga, kochał i — brata jego.

Rozdział 5

PRZYKAZANIA MIŁOŚCI

1. Każdy, — wierzący, że Jezus jest — Pomazańcem z — Boga jest zrodzony, i każdy — kochający [Tego,] [który Go] zrodził, kocha [Tego] zrodzonego z Niego. 2. W tym poznajemy, że kochamy — dzieci — Boga, kiedy — Boga kochamy i — przykazania Jego spełniamy. 3. To bowiem jest — miłość — Boga, aby — przykazania Jego strzec, a — przykazania Jego ciężkie nie są, 4. bo wszystko — zrodzone z — Boga zwycięża — świat, a to jest — zwycięstwo, — zwyciężające — świat, — wiara nasza. 5. Kto jest — zwyciężający — świat, jeśli nie — wierzący, że Jezus jest — Synem — Boga? 6. Ten jest — [który] przyszedł przez wodę i krew, Jezus Pomazaniec. Nie w — wodzie jedynie, ale w — wodzie i we — krwi, i — Duch jest świadczący, bo — Duch jest — prawdą. 7. Bo trzech są — świadczący, 8. — Duch i — woda i — krew, i — trzech w — jedno są. 9. Jeśli — świadectwo — ludzi przyjmujemy, [to] świadectwo — Boga większe jest, bo to jest — świadectwo — Boga, że zaświadczył o — Synu Jego. 10. — Wierzący w — Syna — Boga ma — świadectwo w sobie. — Nie wierzący — Boga kłamcą uczynił Jego, bo nie uwierzył w — świadectwo, które zaświadczył — Bóg o — Synu Jego. 11. I to jest — świadectwo, że życie wieczne dał — Bóg nam, i to — życie w — Synu Jego jest. 12. — Mający — Syna, ma — życie, — nie mający — Syna — Boga, — życia nie ma. 13. To napisałem wam, aby wiedzieliście, że życie macie wieczne, — wierzącym w — imię — Syna — Boga.

ŚMIAŁOŚĆ DO MODLITWY

14. I ta jest — otwartość, którą mamy, do Niego, że jeśli o cokolwiek prosilibyśmy według — woli Jego, słucha nas. 15. I jeśli wiemy, że słucha nas, — jeśli prosilibyśmy, wiemy, że mamy — prośby, o które prosiliśmy od Niego.

GRZECH POWSZEDNI I GRZECH CIĘŻKI

16. Jeśli ktoś zobaczyłby — brata jego grzeszącego grzechem nie ku śmierci, prosić będzie, i da jemu życie, [tym] grzeszącym nie ku śmierci. Jest grzech ku śmierci. Nie o owym mówię, aby prosiłby. 17. Każda niesprawiedliwość grzechem jest, i jest grzech nie ku śmierci. 18. Wiemy, że nikt — zrodzony z — Boga nie grzeszy, ale — zrodzony z — Boga strzeże jego, i — zło nie dotyka jego.

POZNANIE PRAWDZIWEGO BOGA

19. Wiemy, że z — Boga jesteśmy, i — świat cały w — złym leży. 20. Wiemy zaś, że — Syn — Boga nadchodzi i dał nam myślenie, aby poznawaliśmy — Prawdziwego, i jesteśmy w — Prawdziwym, w — Synu Jego Jezusie Pomazańcu: Ten jest — prawdziwy Bóg i życie wieczne. 21. Dzieci, ustrzeżcie się od — bożków.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).